

MĚBALA ASU MINSÒN

1. MINSÒN MINNAG : MINNAG YA DIS

Mētugu Amalie ; mvog Bikoe (Mba) ; village : Asen-Bĕdĕ.

1. Eyòn wawog mintie a mis, ngĕ minnag mialob wa a mis, eyòn te wanòn emie (▼189) ,
2. Ofudi a mĕndim, oman fug, otòndi a mis.

2. MINSÒN MINNAG : MINNAG YA NYÒL

Nnaña Suzanne; mvog Ngònò ; (Ekoana) ; village : Mĕlondo.

1. Mafoe bibab bi ntom (▼354)
2. Mĕkĕ tĕle a mod mvie a ndoan.
3. Mĕkandi man abim nĕ nkokòn onyu ; e ma maligi a mvie, angawòbò.
4. Minnag minĕ ban minsòn bakĕ baloban ai nyòl esĕ.
5. Mitoa a nlo ; eyòn miakodo a nlo, mingakĕ mialoban ai nyòl esĕ.
6. Bod bĕ okoba bĕngabĕ karĕgĕ loe minnag na : zĕ, bisie, bikudu...

REMĚDES POUR SOIGNER LES MALADIES ATTRIBUĚES AUX AGENTS PATHOGĚNES APPELĚS “VERS”

1. LES VERS MINNAG : LES MINNAG DE L'ŒIL

Mētugu Amĕlie ; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur : mvog Mba ; village : Asĕn Bĕdĕ.

1. *Lorsque tu sens une douleur dans tes yeux à cause des vers minnag qui les rongent, tu prends l'herbe emie,*
2. *Tu la froisses avec les mains dans de l'eau, puis tu verses quelques gouttes de ce liquide dans les yeux.*

2. LES VERS MINNAG : LES MINNAG DU CORPS

Nnaña Suzanne ; lignage majeur : mvog Ngònò ; lignage mineur : mvog Ekoana ; village : Mĕlondo.

1. *Je prends quelques plaques d'écorce de l'arbre ntom ;*
2. *Je les fais bouillir dans une grande marmite ;*
3. *Je sépare un peu de cette décoction pour la faire boire au malade ; avec ce qui reste dans la marmite, il se lave.*
4. *Les minnag sont des petits vers qui mordent dans tout le corps.*

Ngazoa Pauline ; mvog Bikoe ;: Efad ; clan d'origine ngoe ;
village : Mvondo

1. Eyòn minnag miadi wa a nyòl, eyòn te wafad nyada elòg (▼361)
2. Ofudi a mëndim, oman fug,
3. Ofudi ondondo-bèlò (▼395), onganyu, owòbògò fè ai nyòl esè
4. Mëbala mëte masie mbën.

3. MINSÒN MIALOB MOD A ABUM: ZÈZÈ MINSÒN

Mëtugu Amélie ; mvog Bikoe (Mba) ; village : Aseñ-Bede.

1. Minsòn miakar lob mod a abum minë mëkiaè mëbè: zèzè minsòn ai nsòn oyoñ.
2. Asu zèzè minsòn, wafoe ekug (▼177) ofudi ai mëndim a mvie,
3. Otele a ndoan, onganyu.
4. Wayi yo abui, eyòn te minsòn miavòbi.

5. *Ils sont dans la tête d'où ils se déplacent pour aller mordre tout le reste du corps.*
6. *Les gens d'autrefois désignaient ces vers avec les noms de zè, bisie et bikudu...*

Ngazoa Pauline ; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur :
Efad ; clan d'origine : ayòn Ngoe ; village : Mvondo

1. *Lorsque les minnag mangent ton corps, tu prends l'herbe nyada.*
2. *Tu la mets dans l'eau et la froisses avec les mains,*
3. *Puis, tu y ajoutes du piment ondondo bëlo, tu bois aussi de cette macération et avec ce qui reste tu laves tout ton corps.*
4. *C'est un remède très efficace.*

3. LES VERS QUI MORDENT AU VENTRE: LES VERS SIMPLES

Mëtugu Amélie ; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur :
mvog Mba ; village : Aseñ-Bedë.

1. *Il y a deux classes de vers qui mordent au ventre : les simples vers et le ver oyoñ.*

4. NGË MÒNGÒ AKÒN MINSÒÑ

Bikoe Maurice ; mvog Bikoe (Nku) ; village: Nkolombog (vers Mëlombo).

1. Wanòn bibuma bi oyebe (▼427) ,
2. Oman tsag a akòg, ofudi a mvie,
3. Ofudi a mëndim, otële a ndoan, ongaboan mòngò.
4. Mëbala asu ban minsòn ya balob a abum eyòn mòn andëm biali.

5. MINSÒÑ MIALOB MOD A ABUM A SI : NSÒÑ OYÒÑ

Ntsama Marie ; mvog Bikoe ; village : Mvondo.

1. Eyòn mod akòn oyoñ, bakarë bè ayañ a dzal
2. Bakë fad ayañ te (▼099),

2. *Pour soigner les simples vers, tu prends quelques morceaux d'écorce de l'arbre ekug et tu les mets dans une marmite contenant de l'eau.*
3. *Tu la mets au feu, puis tu bois de cette macération.*
4. *Tu auras des forts vomissements, puis les vers resteront calmes.*

4. SI L'ENFANT SOUFFRE DES VERS

Bikoe Maurice ; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur : mvog Nku ; village : Nkolombog (vers Mëlombo).

1. *Tu prends les fruits de l'arbre oyebe,*
2. *Après les avoir broyés, tu les mets dans une marmite,*
3. *Tu y verses de l'eau et tu la poses au feu, puis tu fais des lavements à l'enfant.*
4. *Remède pour les petits vers qui mordent le ventre lorsque l'enfant vient de naître.*

5. LES VERS QUI MORDENT AU BAS VENTRE : LE VER OYÒÑ

Ntsama Marie ; lignage majeur : mvog Bikoe ; village : Mvondo.

1. *Lorsqu'on est malade à cause du [ver] oyoñ, on a l'habitude de planter un ayañ au village du malade.*

3. Bëman dò fug, bënganyu e mod akòn oyoñ.
4. Eyòñ te oyoñ wavòbi, tégè man, wavòbi vë mvòban.

6. NSÒÑ MIALOB MOD A ABUM A SI : NTINDI OYOÑ

Zama Vincent; mvog Bikoe ; lignage mineur : mvog Nlomo ;
village : Kamèlon (Atòg-Boga).

1. Eyòñ mod akòn ntindi oyoñ, eyòñ te wakë a mgbag engokòm (▼193), osòdi ewòman, onòn ngòg, ongatui ele, tégè nòn bibab biaku bubudu, onòn ebi biaku kayala, ebi biakadan a ele, onòn fë bia.
2. Eyòñ te obòdò biye, odugan a nda.
3. Onòn mimkpaman mëndim, ofudi a mvie ai bibab bite.
4. Okë dzën akundug fui, onònò si ya ete, ofudi a mvie.
5. Eyòñ te onònò obud otele a mgbag zen, obò atin mfumu, obede a bibab a job a mviè, otële a di, engatòg.
6. Nnyie anë yaman tòg, eyòñ te obodo, otële a si.

2. *On prend ses feuilles,*
3. *Après les avoir froissées dans l'eau, on donne à boire [de cette macération] au malade.*
4. *Alors, le [ver] oyoñ se calme, mais il ne disparaît pas, il se calme seulement.*

6. LES VERS QUI MORDENT AU BAS VENTRE : L'OYOÑ QUI NOUE [hernie étranglée]

Zama Vincent; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur : mvog Nlomo ; village : Kamèlon

1. *Lorsqu'une personne a une hernie étranglée, tu pars au pied d'un engokom, tu ôtes tes habits, tu prends une pierre et fais sauter quelques morceaux de son écorce ; après, tu ramasses les plaques qui sont tombées sur le dos et laisses celles qui sont tombées sur le ventre ; les morceaux qui sont restés collés sur le tronc, tu les prends aussi.*
2. *Après, tu t'habilles et rentres à la maison.*
3. *Tu prends de l'eau fraîche et la verses dans une marmite avec les écorces.*

7. Nnyie anë yaman vòbi, eyòn te onònò obud (▼366), okuli wò, okòbò na : «oyon watindi wa ngò masuli vi».
8. Eyòn te wanòn mvoan, okë boan mod te a akun.

7. MINSÒN MIALOB A ABUM A SI : NSÒN OVIEDÈ

Ntsama Marie ; : mvog Bikoe ; Mvondo.

1. Okòn te watsig mininga abie.
2. Nsòn wadi a abum a si. Ngë nsòn oman di e vom bòn bakadë komban, mininga tégè fë badë bie.
3. Eyòn okòn te onë a abum a si, eyòn te wakë foe ele enë dzoe na efobolo (▼164), osaña bibab bie.
4. Tsid enë a afan enë dzoe na zoe , onòn e dzom yakui tsid te a zud a baloe na «elud zoe» ; oman wogo ai bibab bi efobolo a dzom
5. Eyòn te batële dzom te a ndoan.
6. A mvus hala, mininga angabò fom a abum a si, angakadë fë boan abui biyòn.

4. *Tu cherches ensuite une fourmilière où vivent les fourmis appelées fui, tu prends un peu de sa terre et la mets aussi dans la marmite.*
5. *Tu prends l'herbe obud qui pousse au bord des chemins, tu fais un nœud coulant [avec sa tige] et la déposes sur les plaques d'écorce qui sont dans la marmite, puis tu mets celle-ci au feu et la fais bouillir.*
6. *Après ébullition, tu l'enlèves du feu et tu la déposes sur le sol.*
7. *Une fois refroidie, tu prends la plante obud et la dénoues en disant : «L'oyon qui s'est étranglée, c'est lui que je dénoue maintenant»*
8. *Après, tu prends un chystère et t'en vas au fumier pour faire un lavement au malade.*

7. LES VERS QUI MORDENT AU BAS VENTRE : LE VER OVIEDE

Ntsama Marie ; lignage majeur : mvog Bikoe ; village : Mvondo.

1. *Cette maladie rend la femme stérile.*
2. *Le ver [oviede] dévore le bas ventre. Si ce ver mange l'endroit où se développent les enfants, la femme n'enfantera point.*

8. NSÒN MÈNYÒLÒGÒ : a) ZÈZÈ MÈNYÒLÒGÒ

Mbani Michel; mvog Bikoe - Efaq : Mvondo

1. Eyòn mod akòn mēnyòlògò, akē tui ovēñ (▼421)
- 2 Afudi wò a mvie ai mimkpamañ mēndim, a tële a ndoan.
- 3 Eyòn etòg ya kòm, eyòn te atële mvie a si,
- 4 Nnyie anē yaman vòbi, afudi a esoa, anganyu.
- 5 Anē fē dzam boan.

3. *Lorsqu'on a cette maladie du bas ventre, alors tu enlèves quelques morceaux d'écorce de l'arbre efobolo et les coupes en petits morceaux.*
4. *Dans la forêt il y a un animal qu'on appelle zoe, la civette. Tu prends la substance [odorante] qui se trouve [dans une poche] sous le ventre de cet animal et qu'on appelle «elud zoe», le musc de la civette. Tu la mets dans un paquet ensemble avec les écorces d'efobolo.*
5. *Puis, on met ce paquet au feu [dans une marmite contenant de l'eau]*
6. *Après, la femme prend des lavements vaginaux et s'administre des lavements [anaux] plusieurs fois.*

8. LE VER DE L'URINE a) LE SIMPLE VER DE L'URINE [La blennorragie simple]

Mbani Michel; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur :Efaq ; village : Mvondo (Atòg-Boga).

1. *Lorsqu'une personne a la blennorragie, elle fait sauter à coups de pierre quelques plaques d'écorce de l'arbre ovēñ.*
2. *Elle les met dans une marmite contenant de l'eau fraîche et la met au feu.*
3. *Après une longue cuisson, elle pose la marmite au sol.*
4. *Une fois refroidie, elle verse [une partie de cette décoction] dans une assiette et la boit .*

9. NSÒÑ MĚNYÒLÒGÒ : b) MĚNYÒLÒGÒ AI MĚVIN

Nnomo Regine ; mvog Ngònò (Sima) ; ngòn enoah, mininga evuzòk ; Mèlondo.

1. Makë foe ověň (▼421)
2. Eyòń mafoe ha, mènòndò fa ngě tog, mēdzoge a tin a si.
3. Měfoe ověň abui,
4. Měfudi a mviè,
5. Eman tòg, mētele a si, eman vòbi.
6. Mod anganyu, aboan fě.

10. MBAMBA

Nnomo Regine ; mvog Ngònò (Sima) ; ngòn :enoah. Mininga evuzòk ; village : Mèlondo

1. Mfian tò mēnyòlògò tò mbamba :
2. Eyòń nsòń mēnyòlògò wòlob mod abui, eyòń te wanòń minsòman mi aboe (▼012) .
3. Onòndò ndoń (▼315),

5. *[avec le reste] elle peut aussi se faire des lavements*

9. LE VER DE L'URINE : b) L'URINE AVEC PUS [Blennorrhée]

Nnomo Regine ; lignage majeur : mvog Ngònò ; lignage mineur : mvog Sima ; clan d'origine : Enoa ; village : Mèlondo

1. *Je pars prendre quelques morceaux d'écorce de l'arbre ověň*
2. *Lorsque j'écorche cet arbre, je dépose au pied de sa souche [un objet], soit une machette soit une cuiller.*
3. *Je prends beaucoup d'écorces.*
4. *Je les mets dans une marmite.*
5. *Après cuisson, je dépose la marmite sur le sol pour se refroidir.*
6. *Le malade boit de cette décoction, il prend aussi des lavements.*

10. MBAMBA [Blennorragie chronique]

Informateur : Nnomo Regine ; lignage majeur : mvog Ngònò ; lignage mineur : mvog Sima ; clan d'origine : Enoa ; village : Mèlondo

4. Otaè ngòn (▼323), oyama mfiañ.
5. Oman sèg minsòman mi aboe, obaman ai ngòn ai ndoñ,
6. Eyòñ mfiañ te oman ya be, mod anga wò di.

11. NSÒN NYÒ

Nnaña Suzanne; mvog Ngònò (Ekoana) ; : Mèlondo.

1. Nsòñ onë a abum onë dzoe na nyò.
2. Mod angayo.
3. Nsòñ te wawulu a abum asë, onë mod nsòñ. Biañ ya etere :
4. Makë foe ayinda (▼125), mëfudi a mvie ;
5. Mëbaman ai ele enë dzoe na esòmbo (▼202), ai bibab bie,
6. Mëfudi biëm bite a mviè, mëtelë a ndoan,
7. Biman tòg, mëkandi mëndim, mod anganyu ; abim aligi, angaboan abui biyòñ ; aboan ana, a mvus mëlu mebè, adugan boan.
8. Anyu kikiidigi, adugan nyu ngongogèle.

1. Soupe pour soigner la blennorragie simple et la blennorragie chronique.
2. Lorsque le ver de l'urine mord avec force une personne, tu prends les bourgeons d'aboe ;
3. Tu prends du poivre ndoñ ;
4. Tu décortiques des pépins de courge pour en faire une soupe.
5. Après avoir coupé en petits morceaux les bourgeons d'aboe, tu les mélanges avec les pépins de courge et le poivre ndoñ.
6. Après cuisson, le malade mange cette soupe.

11. LE VER NYÒ

Nnaña Suzanne ; lignage majeur : mvog Ngònò ; lignage mineur : mvog Ekoana ; village : Mèlondo.

1. Dans le ventre il y a un ver qu'on appelle nyò
2. Le malade a des vomissements.
3. Ce ver se déplace partout dans le ventre, c'est un grand ver. Voici le remède :
4. J'enlève quelques plaques d'écorce de l'arbre ayinda et je les mets dans une marmite.
5. Je les mélange avec celles de l'arbre esòmbo
6. Je pose la marmite au feu.
7. Après cuisson, je sépare la partie de la décoction que le malade boit ; avec le reste il prend des lavements. Il en.

12. NSÒN NGOAN

Mbarga Francisca ; mvog Bikoe (Mba) ; Asëñ Bëdë

1. Nsòn ngoan wakar lob a nlo ai a mësoñ ; wabò na mësoñ mëman ndaman.
2. Manòn elòg...[?]
3. Mënònò ondondo bëlò (▼395) , mëman fad abui, mëbëde a etañ, aman kod,
4. Mënònò minguma mi ndoñ (▼315) mitan,
5. Mëkoman ndoan a nsëñ
6. Mënonò nnënele, mëtele a ndoan.
7. Mënònò e biëm bi ai elòg ai ngoan ai ondondo bëlò ai ndoñ, eyòn biëm bite biaman dig mëman kòg, mëngasig.
8. Mëman bò mfuñ, eyòn te manòn ndëg, mëfudi mfuñ te a etere.
9. Eyòn mod akòn a alò, eyòn te makpële nye mvañ a tin alò mënonò ndu te mëngasil etere. ; ndu te enë nsu.
10. Nsòn ngoan wawulu a nlo, wasò a nlo a yob, okëlë kui a tin alò, wadi mod a asu asë. Eyòn makpële nala, eyòn te ngoan yatub.
11. Ngoan enë okòn bëti.

prend aujourd'hui, il recommence deux jours après
8. *Il en prend le matin, il en prend à nouveau le soir.*

12. LE VER [dit] «MILLE-PATTES»

Mbarga Francisca ; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur : mvog Mba ; clan d'origine : Esambon ; village : Asëñ Bëdë

1. *Le ver [dit] «mille-pattes » mord la tête et les dents et gâte celles-ci.*
2. *Je prends l'herbe... [?]*
3. *Je prends le piment ondondo bëlò, j'en cueille beaucoup et je le fais sécher à la claie.*
4. *Je prends cinq fruits du poivre ndoñ.*
5. *Je prépare un feu dans la cour*
6. *Je prends un mille-pattes et je le mets sur le feu.*
7. *Je prends tous ces ingrédients, l'herbe, le mille-pattes, le piment et le poivre, je les carbonise pour les écraser ensuite et en faire une poudre.*
8. *Je mets cette poudre dans un petit flacon.*
9. *Lorsqu'une personne a mal à l'oreille, je lui fais quelques scarifications sur la partie inférieure de l'oreille, puis je prends cette poudre et je la frotte sur les incisions. Cette poudre est toxique.*
10. *Le ver [dit] «mille-pattes » se déplace par la tête, et de la tête il parvient à la partie inférieure de l'oreille. Il mord par ici [l'informateur signale la région faciale]. Lorsque je fais des scarifications, le «mille-pattes»*

13. NSÒN ASOMĚNA

Ntsama Marie ; mvog Bikoe ; Mvondo.

1. Eyòñ mod akòn, asomĚna afed nye a nkug, eyòñ te babug engĚla .(▼192)
2. BĚmana bug engĚla, bĚwogo mbòm, bĚbumu a ndoan, bĚngabab e vom asomĚna afed nye a nkug.
3. Eyòñ te fĚ bakòg elòg enĚ dzoe na ava si (▼121) enĚ a nsĚñ mu,
4. BĚnòñò elòg te, bĚfudi ndoñ (▼315) ,
5. BĚman kòg elòg te, bĚfudi a mĚndim, e mod akòn asomĚna anganyu.

Lucie Bisa ; mvog Bikoe (Nku); MimbanĚla.

1. Ngom enĚ man ele
2. Wanòñ minsòman mie, oman sĚg, ofudi a mviĚ ai ngòn .
3. NgĚ bĚsina bĚnĚ, ofudi fĚ, otĚle a ndoan
4. Eyòñ biman ya be, otĚle a si, ofudi nku, tĚgĚ ai ondondo, mod angadi.
5. Asie asomĚna.

s'enfuit.

11.[La maladie dite] «mille-pattes » est une maladie indigène.

13, LE VER ASOMĚNA

Ntsama Marie ; lignage majeur : mvog Bikoe ; village : Mvondo.

1. *Lorsqu'une personne est malade car le ver asomĚna lui serre la poitrine, on casse quelques rameaux de l'arbuste engĚla.*
2. *Après les avoir cassés, on les attache [ses feuilles] en un paquet qu'on fait amollir sur les braises ; puis on les presse sur la partie de la poitrine où le ver exerce sa pression.*
3. *Après on écrase l'herbe qu'on appelle ava si qui pousse dans les cours.*
4. *On prend donc cette herbe, on y ajoute du poivre ndoñ,*
5. *Après l'avoir écrasé, on prépare une macération que le malade atteint de cette maladie boit.*

Lucie Bisa ; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur : mvog Nku ; village : MimbanĚla.

1. *Le ngom est un arbuste.*

14. NSÒN NNA

Ebanda ; mvog Bikoe Efad ; Etëtag.

1. Nsòn nna wakarë lob mod a ebog etere, mod antoa tęgë wulu mbën, awog mintie.
2. Nsòn te wakarë wulu a mvus, eyòn zih wakodo a mvus, okële a akol. Onë okòn bivindi. Mvëlë bakarë lum nsòn te, onë nsòn eluman, okòn mgbël
3. Eyòn wasie mod, onònò etoe (▼ 211);
4. Ofad kie, mëkëmëndë mëngakui abui. Ofoe fë bibab, ongatsag.
5. Eyòn te wanòn mëndim më esim, ofudi a ele etere, odzoge, abombo mëlu mëbè.
6. A mvus mëlu mëte, mod angaboan, aboan kikirigi, aboan fë ngongogële.

2. Tu prends ses feuilles qui sont en train de s'épanouir, tu les coupes en petits morceaux et ensuite tu les mets dans une marmite avec des pépins de courge.
3. Si tu as des écrevisses, tu les mets aussi, puis tu poses la marmite au feu.
4. Après cuisson, tu retires la marmite du feu, tu y ajoutes un peu de sel (mais pas de piment) et le malade mange de ce mets.
- 5, La plante ngom soigne la maladie asomëna.

14. LE VER NNA [crise sciatique]

Ebanda ; lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur : Efad ; village : Etëtag.

1. Le ver nna mord la partie supérieure de la cuisse ; le malade ne peut pas marcher ; il souffre beaucoup.
2. Ce ver se promène partout dans le dos [au niveau des hanches], parfois il quitte le dos pour descendre jusqu'au pied. C'est une maladie des Noirs. Ce sont les Bassa qui jettent ce ver car en effet il s'agit d'un de ces vers qu'on lance à distance : une maladie du monde nocturne des sorciers.
3. Lorsque tu dois soigner une personne atteinte de cette maladie, tu cherches un etoe
4. Tu prends ses feuilles, elles dégagent un latex très abondant. Tu enlèves aussi quelques morceaux de

7. Eyòñ te nsòñ wakodo a ebog, owu, mod antoa mvòè.
8. Mëngakus bian te abë man Bulu ya afan Ebolowa. Mod te ayëm sie nsòñ te mbë dzam !

15. BILÒG

Ngondang Bruno. ; lignage: mvog Bikoe (mvog Baana); Kamëlon
Atòg-Boga

1. Bilòg biasò a bidi ;
2. Mod awog mintie a mëvël, awog fë mintie a abum.
3. Eyòñ wadi dzom, abum layëm wa, ontoa tëgë diñ di.
4. Wakë tui akëñ (▼033) osò ai dò, ofudi a mvie ai mëndim voe,
5. Otële a ndoan, obudi ai kie.
6. Eyòñ eman ya tòg, eyòñ te wabodo mvie a ndoan, otële a si.
7. Eman vòbi, ofudi a kòb , onganyu
8. Bilòg binë mvid enë mod a abum ai a osañ, binë mbë okòn, binë dzam woe mod. Mintañan miayëm kig sie bilòg

- son écorce. Puis, tu piles [le tout]*
5. *Tu prends l'eau stagnante dans le tronc d'un arbre couché et la mets dans une cuvette [contenant la sève extraite des feuilles et écorces de l'arbre etoe]. ; puis tu la laisses macérer pendant deux jours.*
 6. *Après, le malade prend des lavements matin et soir.*
 7. *Le ver quitte alors la partie supérieure de la cuisse et disparaît. Le malade est guéri.*
 8. *J'avais acheté ce remède chez un bulu qui habite dans la forêt d'Ebolowa. Il savait soigner très bien cette maladie.*

15. BILÒG [troubles intestinaux]

Ngondang Bruno. ; Lignage majeur : mvog Bikoe ; lignage mineur :
mvog Baana ; village : Kamëlon (Atòg Boga)

1. *Les bilòg sont dus à la nourriture.*
2. *Le malade a mal aux flancs et au ventre.*
3. *Lorsque tu manges, ton ventre s'endurcit et tu perds l'appétit*
4. *Tu fais sauter avec une pierre des morceaux d'écorce de l'arbre akëñ, tu reviens avec et tu les mets dans une marmite contenant de l'eau.*
5. *Tu les fais cuire, tu couvres la marmite avec une feuille.*
6. *Après cuisson, tu enlèves la marmite du feu, tu la déposes sur le sol*

7. *Une fois refroidie, tu mets la décoction dans un verre, le malade boit*
8. *Les bilòg ce sont des saletés que l'homme a dans le ventre et l'estomac ; c'est une mauvaise maladie, elle peut être mortelle. Les Européens ne savent pas la soigner.*